386D0181

17.5.86 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 131/47

# NEUVOSTON PÄÄTÖS,

**tehty 6 päivänä toukokuuta 1986,**

**Euroopan talousyhteisön liittymisestä sairaaloihin ja muihin lääketieteellisiin laitoksiin diagnoosi- ja hoitotarkoituksiin maksuttomana lainana tuotavien lääketieteellisten, kirurgisten ja laboratoriotarvikkeiden väliaikaista tullitonta maahantuontia koskevaan sopimukseen**

(86/181/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan neuvoston aloitteesta kehitetyn sairaaloihin ja muihin lääketieteellisiin laitoksiin diagnoosi- ja hoitotarkoituksiin maksuttomana lainana tuotavien lääketieteellisten, kirurgisten ja laboratoriotarvikkeiden väliaikaista tullitonta maahantuontia koskevan sopimuksen 1 ja 2 artiklassa määrätään, että sopimuspuolten on myönnettävä kaikki mahdolliset väliaikaista tullitonta maahantuontia koskevat helpotukset toisten sopimuspuolten heidän käyttöönsä antamille tämän kaltaisille tarvikkeille;

kaikki poikkeamiset yhteisestä tullitariffista, yksipuoliset tai sopimuksin tehdyt kuuluvat yhteisön toimivaltaan;

yhteisön sopimuspuoleksi tulon mahdollistavan lisäpöytäkirjan voimaantulo antaa yhteisölle mahdollisuuden käyttää tätä toimivaltaa; tässä sopimuksessa tarkoitetuista poikkeamisista on jo säädetty yhteisön väliaikaista maahantuontia koskevassa lainsäädännössä, ja

on suotavaa, että yhteisöstä tulee kyseisen sopimuksen sopimuspuoli,

ON PÄÄTTÄNYT:

*1 artikla*

Yhteisön liittyminen sairaaloihin ja muihin lääketieteellisiin laitoksiin diagnoosi- ja hoitotarkoituksiin maksuttomana lainana tuotavien lääketieteellisten, kirurgisten ja laboratoriotarvikkeiden väliaikaista tullitonta maahantuontia koskevaan sopimukseen hyväksytään yhteisön nimissä.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, jotka on valtuutettu allekirjoittamaan sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 1986.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. H. van ZEIL

# SOPIMUS

## sairaaloihin ja muihin lääketieteellisiin laitoksiin diagnoosi- ja hoitotarkoituksiin maksuttomana lainana tuotavien lääketieteellisten, kirurgisten ja laboratoriotarvikkeiden väliaikaisesta tullittomasta maahantuonnista

ALLEKIRJOITTAVAT HALLITUKSET, Euroopan neuvoston jäsenet, jotka

KATSOVAT, että valtio voi poikkeuksellisissa olosuhteissa joutua tilanteeseen, jossa se on ilman lääketieteellisiä ja kirurgisia tarvikkeita kansalaisten kiireellisimpien tarpeiden tyydyttämiseksi;

KATSOVAT, että on suotavaa helpottaa sellaisten lääketieteellisten, kirurgisten ja laboratoriotarvikkeiden rajanylityksiä, joita jäsenvaltiot saattaisivat antaa toisten jäsenvaltioiden käyttöön;

KATSOVAT toisaalta, että Euroopan neuvoston tavoitteena on toteuttaa jäsentensä välinen lujempi liitto ja edistää niiden taloudellista ja sosiaalista kehitystä, erityisesti tekemällä eurooppalaisia sopimuksia;

TUNNUSTAA, että lääketieteellisten, kirurgisten ja laboratoriotarvikkeiden vapaa liikkuvuus olisi tehokas keino tämän päämäärän saavuttamiseksi,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Sopimuspuolet, siltä osin kuin niillä on riittävät varastot omiin tarpeisiinsa, antavat maksuttomana lainana tuotavia lääketieteellisiä, kirurgisia ja laboratoriotarvikkeita niiden sopimuspuolten käyttöön, jotka ovat joutuneet poikkeukselliseen tilanteeseen ja tarvitsevat tarvikkeita kiireellisesti; nämä tarvikkeet lähetetään asianomaiselle sopimuspuolelle pyynnöstä ja palautetaan myöhemmin.

2. Jokaisen edellisen kohdan määräyksistä hyötyvän sopimuspuolen on myönnettävä kaikki mahdolliset helpotukset lainattujen tarvikkeiden väliaikaiselle tuonnille alueelleen.

*2 artikla*

1. Väliaikaisen tuonnin kesto ei ylitä kuutta kuukautta; se on uudistettavissa samoin edellytyksin vientimaan suostumuksella.

2. Nämä helpotukset koskevat ainoastaan sairaaloihin ja muihin lääketieteellisiin laitoksiin tarkoitettuja lääketieteellisiä, kirurgisia ja laboratoriotarvikkeita. Helpotuksiin liittyy väliaikaisen viennin menettelyssä mahdollisesti tarvittavien lisenssien myöntäminen tuontitullien ja -verojen ja suspensio (myös kaikkien tuonnin yhteydessä kannettujen tullien ja verojen suspension). Väliaikaisen tuonnin maan viranomaiset voivat kuitenkin saada korvauksen suoritettujen palvelusten kustannuksia vastaavista kuluista.

*3 artikla*

Edellä 1 ja 2 artiklan määräykset eivät estä tuontivaltion toimivaltaisia viranomaisia toteuttamasta tarvittavia toimenpiteitä joko varmistuakseen väliaikaisesti tuotujen tuotteiden jälleenviennistä poikkeuksellisen tilanteen tai 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun määräajan päätyttyä, tai taatakseen tullien ja verojen maksamisen, jos jälleenvientiä ei tapahdu.

*4 artikla*

Tämän sopimuksen määräykset eivät rajoita 1 artiklassa tarkoitettujen tarvikkeiden väliaikaista tuontia koskevia suotuisampia määräyksiä, jotka sisältyvät joko sopimuspuolten lainsäädäntöön tai määräyksiin, tai mihin tahansa muuhun kahden tai useamman sopimuspuolen väliseen voimassaolevaan sopimukseen.

*5 artikla*

1. Tämä sopimus on avoinna allekirjoitettavaksi Euroopan neuvoston jäsenille, jotka voivat tulla sopimuspuoliksi:

a) allekirjoittamalla sopimus ilman ratifiointivaraumaa

tai

b) allekirjoittamalla sopimus ratifiointivaraumalla, mitä seuraa ratifiointi.

2. Ratifiointiasiakirjat talletetaan Euroopan neuvoston pääsihteerin huostaan.

*6 artikla*

1. Tämä sopimus tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua päivästä, jona kolme neuvoston jäsentä on 5 artiklan määräysten mukaisesti allekirjoittanut sopimuksen ilman ratifiointivaraumaa tai on ratifioinut sen.

2. Sopimus tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua allekirjoittamisesta tai ratifiointikirjan tallettamisesta jokaisen jäsenen osalta, joka myöhemmin allekirjoittaa sopimuksen ilman ratifiointivaraumaa tai ratifioi sen.

*7 artikla*

Euroopan neuvoston ministerikomitea voi kutsua jokaisen neuvoston ulkopuolisen valtion liittymään tähän sopimukseen. Liittyminen tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun liittymiskirja on talletettu Euroopan neuvoston pääsihteerin huostaan.

*8 artikla*

Euroopan neuvoston pääsihteeri antaa tiedon neuvoston jäsenille ja sopimukseen liittyneille valtioille:

a) tämän sopimuksen voimaantulopäivästä ja niiden jäsenten nimistä, jotka ovat allekirjoittaneet sopimuksen ilman ratifiointivaraumaa tai ratifioineet sen;

b) jokaisen liittymiskirjan 7 artiklan määräysten mukaisesta tallettamisesta.

*9 artikla*

1. Tämä sopimus on voimassa rajoittamattoman ajan.

2. Jokainen sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen antamalla asiaa koskevan ilmoituksen vuotta aikaisemmin Euroopan neuvoston pääsihteerille.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Strasbourgissa 28 päivänä huhtikuuta 1960 ranskan ja englannin kielellä molempien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia, yhtenä kappaleena, joka talletetaan Euroopan neuvoston arkistoon. Pääsihteeri antaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen jokaiselle sopimuksen allekirjoittaneelle ja siihen liittyneelle hallitukselle.